

園丁的話 園丁: Lím Chùn-iók

《台灣布袋戲劇本》

台美人重視台語文

參加今年美東夏令會，我真歡喜主辦單位有安排台語文演講討論會...

我真正歡喜的是會中tú-tiòh台灣民間故事布袋戲推動者陳清風教授...

陳教授專心寫台灣民間故事布袋戲劇本，已經完成《蛇郎君》、《虎姑婆》、《鴨母王-朱一貴》...



蛇郎君 (5-1)

台灣民間故事 / 陳清風改編

第一場-深山毒蛇洞

(深山林內，朦朧霧霧，大蛇小蛇滿四界亂sò。)

蛇郎君：「凡人不可入此洞，beh探此洞生命。」我，蛇郎君也。

我乃是毒蛇洞千年毒蛇，修過日月精華變成人形，鎮守在毒蛇洞！吩咐一蛇一！

小蛇精：(應答)有...

蛇郎君：命你巡視山頭，洞前洞後四周巡視，不可受凡人來到此洞！

小蛇精：Hah! 我，從命。(小蛇精出巡，大蛇精入洞。)

【第二場】上山拾柴

(一個老樵夫上山來beh拾柴，四界看看，拾拾，chhò-chhò，捆捆，真認真。)

老樵夫：走，走，走！(一面行，一面唱「北管」曲調。)

老樵夫：Ah，上崎，崎lák-lák，落崎，ka-lám-pák！老歲仔，m是別人，我姓劉，名盼。

Oh?koh有一個洞ah, ká-ná世外桃園leh Hoa?—真正有影，生得按呢，這個草、花，會sái得講按呢，真súi tòh-tiòh-á！Ah! 真好，真好，阮查某团上ài chit-é花，伊不時to講，阿爹，阿爹，你若去chhò柴，若有he khah súi é花，tiòh挽兩蕊á轉來hō阮！

(老樵夫lú行lú高，lú遠，拾真濟柴。)

Oh-á，這機柴枯枝——枯枝á，按呢上好，我就kà伊斬斬leh，iá按呢，來去換米á！

(老樵夫認真chhò柴，大粒汗小粒汗，大氣小氣喘bē tī。)

按呢好，按呢好，柴去hō我chhò倒loh...á我tiòh準備kà伊tòk-tòk leh，落來去賣錢換米...Ái?oh, ah, 奇怪ah, á頭前á，為何ná有hit-é金光射出來á，hiah-nih萬丈光彩neh?... Ah, 我來chhò柴chhò hiah久，to m-bat看這個金光射出萬丈光彩á...我chit-é老歲仔tiòh來行khah倚，來去kà看mái，看he是啥物物件á？

(老樵夫行近蛇洞邊。)

Oh?koh有一個洞ah, ká-ná世外桃園leh Hoa?—真正有影，生得按呢，這個草、花，會sái得講按呢，真súi tòh-tiòh-á！Ah! 真好，真好，阮查某团上ài chit-é花，伊不時to講，阿爹，阿爹，你若去chhò柴，若有he khah súi é花，tiòh挽兩蕊á轉來hō阮！

(小蛇精看tiòh老樵夫挽花，對林內撞出來，掠tiòh老樵夫é手。)

小蛇精：啥物人ah? 怎樣敢來kà阮偷挽花? 你是bat sia hō-bat? 無看tiòh阮這個洞：「凡人不可入此洞，beh探此洞生命。」á亦敢偷挽花o?ah!...

老樵夫：你這個朋友，真phái"勢，真phái"勢，iá我to m知兼m-bat sia leh, 望你同情leh...

小蛇精：這m是我é代誌！這，tiòh ài阮蛇郎君，阮主人é定奪！Ah?你kap我來去見蛇郎君！

老樵夫：一定tiòh ài見蛇郎君？

小蛇精：無m-tiòh! há, tòe我來去！(小蛇精強押老樵夫向蛇洞去。)(待續)

(波士頓著書園布袋戲團ti 2003 同鄉會é年會晚會中盛大演出)

\*\*請留意：《蛇郎君》劇本有版權，採用演出前，需要編劇者é許可。編劇者：陳清風教授 e-mail: alanchen@comcast.net

《大人國仔詩》

小朋友，午安！

Sió-pêng-iú, ngó-an!

來來來

Lái-lái-lái

來讀世界史

Lái thak sè-kài-sú

聽我講故事

Thia" góa kóng kò-sū

今仔日 beh 講「字母é故事」

Kin-á-jit beh kóng "Jī-bó é kò-sū"

世界地圖展開來看

Sè-kài tē-tō tián khui lái khoa"

有一個國家真大離咱真近

Ū chit-é kok-ka chin tōa lí lán chin kīn

咱真熟似

Lán chin sek-sái

有另外六個國家離咱真遠

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī

彼咱真熟似é國家

Hit-é lán chin sek-sái é kok-ka

Kā 咱é 國名搶去

Kā lán é kok-miá chhiú"-khi

書咱紙頭無名紙尾無姓

Hài lán chóa-thâu bó miá chóa-bé bó sè"

書咱無成人形

Hài lán bó sēng lāng-hēng

書咱ti 世界é 面前溶去

Hài lán tī sè-kài é bīn-cheng iú"-khi

書咱ti 地球消失去

Hài lán tī tē-kiú siau-sit-khi

另外有六個國家

Lēng-gōa lāk-é kok-ka lí lán chin hng

咱真生疏

Lán chin chhi"-sò

Tī 一個世界會議

Tī chit-é sè-kài hōe-gī